

2. Гринберг Дж. Антропологическая лингвистика: вводный курс. – М.: УРСС, 2004 – 224 с.

Р. М. Нигматуллина
Россия, г. Омск,
Омский государственный педагогический университет
Научный руководитель к. филол. н., доцент Е. А. Глотова

ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТЕКСТ В ЗАГОЛОВКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТ «ЛЕНТА.РУ», «ФОНТАНКА.РУ», «НОВЫЙ ОМСК»)

Аннотация

В статье рассматривается использование нетрансформированного и трансформированного прецедентного текста в интернет-газетах. Классифицируются источники прецедентных текстов, используемых на страницах интернет-газет.

Ключевые слова: прецедентный текст, заголовок, трансформация прецедентных текстов.

Язык средств массовой информации, особенно газетной печати, – та тема, которая вызывает споры и интерес многих исследователей. Особое внимание заслуживает газетный и журнальный заголовок, так как он является квинтэссенцией статьи. Газета и журнал – самый массовый читаемый продукт. Этим определяется актуальность данного исследования.

Представляется интересным рассмотреть прецедентные тексты в интернет-газетах как сознательно формируемую тенденцию, которая отражает ход развития современного общества.

Материалом исследования послужили прецедентные тексты, используемые в заголовках интернет-газет «Лента.ру» – интернет-издание федерального уровня, «Фонтанка.ру» – петербургское интернет-издание, «Новый Омск» – омское интернет-издание. Данные газеты были выбраны в связи с тем, что они были созданы в одно и то же время, являются наиболее читаемыми и отражают современные события.

В ходе анализа все прецедентные тексты были разделены на **нетрансформированные и трансформированные**.

Нетрансформированные прецедентные тексты – те, в которых текст использован в первоизданном виде, не изменен.

Нетрансформированные прецедентные тексты выполняют функцию привлечения внимания. Заголовки могут быть связаны с последующим текстом статьи, либо не иметь связи с текстом.

Например, в заголовке *«Дошли до ручки: обзор рынка канцтоваров»* также использован фразеологизм в значении «оказаться в отчаянном, безвыходном положении», это значение является метафорой, т.к.

рассказывается о кризисе в сфере канцтоваров, и одновременно у второго элемента фразеологизма «ручки» появляется вещественное значение.

Трансформированные прецедентные тексты – такие тексты, в которых происходит изменение формы или содержания.

Трансформация прецедентного названия может осуществляться путем окказионального словообразования: «*Ничего наличного*», (добавление приставки, ср. ничего личного), «*Пытательный срок*» (усечение приставки, ср. испытательный срок), «*Взяли с наличным*» (мена приставки, ср. взять с наличным).

Заголовки могут создаваться за счет трансформации прецедентных выражений, в частности фразеологизмов, пословиц и поговорок. Например: в заголовке статьи «*Ни рыбы ни мяса*» (о кризисе и нехватке продовольствия) происходит грамматическая замена компонентов текста, ср. ни рыба ни мясо, в заголовке «*Гласс-алмаз*» (о композиторе Филиппе Глассе) автор использует прием фонетической замены компонента, ср. глаз-алмаз, в заголовке «*Производственная гимнастика – Ягодицы всему голова*» (об упражнениях в рабочее время) происходит лексическая замена компонента текста-первоисточника, ср. хлеб всему голова.

При трансформации часто утрачивается обобщенный смысл афоризмов, но сохраняется их ритмическая организация за счет использования параллельных синтаксических структур.

Трансформация может быть выражена заменой слова в прецедентном высказывании: «*Рожать нельзя помиловать*», «*Раскрепощение строптивой*», «*Хирургу никто не пишет*», «*Сидит на игре*», «*Полный джигурдец*», «*Я пришел к тебе с «приватом»*», «*В лесу родилась девочка*», «*Пустота – страшная сила*», «*Дефолт воскрес*», «*50 оттенков красоты*», «*50 оттенков розового*», «*Телу время*», «*Смерть сквозь слезы*», «*Истина в цене*», «*Море от ума: как правильно копить на отпуск*», «*Generation пять*», «*Соединенные штаты истерики*», «*Не позволяй деньгам лениться*», «*Не ходите, дети, на Марсово гулять*».

Можно выделить два основных типа обращения к прецедентным текстам:

1. Точный или искажённый пересказ прецедентного текста культурно-исторического прошлого.
2. Прецедентный текст, базирующийся на использовании цитаты из сферы телевидения.

К первому типу можно отнести воспроизведение или трансформации каламбурного типа, когда в качестве прецедентного используется:

1. Идеологизированный текст, идеологическая установка: «*До основья, а затем*» – о «шоковой терапии» (Лента.ру. 03.01.2017) / Цитата из гимна коммунистической партии, «*Мы рождены, чтоб Siemens сделать русским*» – об изобретениях отечественных инженеров (Фонтанка.ру. 15.09.2017) / Трансформированная цитата Авиамарша (Гимна советской авиации – «Мы рождены, чтоб сказку сделать былью»), «*Смех, равенство, братство*» (Лента.ру 23.12.2017) / Трансформированный национальный девиз

Французской Республики времён Великой французской революции (Свобода, Равенство, Братство).

2. Библейская цитата: *«Халифат обетованный»* – о террористической деятельности в ИГИЛ (Лента.ру. 07.11.2016), *«Казань обетованная»* – о туризме в Казани (Лента.ру. 27.10.2016) / Земля обетованная; *«Спасись и сохранись»* – о бункерах для конца света (Лента.ру. 27.01.2017) / Спаси и сохрани, молитва; *«Непорочное вторжение»* – о вскрытии гроба Христа (Лента.ру. 28.10.2016) / Непорочное зачатие; *«Скидка для лукавого»* – о льготах на нефть для Белоруссии (Лента.ру. 18.10.2016) / Лукавый – Сатана, *«Не нефтью единой: за счет каких промышленных предприятий живет регион»* (Новый Омск. 21.10.2017) / Трансформированная усеченная цитата Библии (Не хлебом единым жив человек).

3. Фразеологизм: *«Поперек горла»* – вратарь лишился работы из-за куска пирога (Лента.ру. 22.02.2017), *«Ниже плинтуса»* – снимать квартиру в Москве неприлично дешево (Лента.ру. 29.09.2016), *«В ту же реку»* – о второй сдаче допинг-пробы (Лента.ру. 17.12.2016), *«Заморить червячка»* – о микроскопических изображениях животных (Лента.ру. 20.09.2016), *«Тьма египетская»* – борьба Арабской Республики с дефицитом электричества (Лента.ру. 26.05.2017), *«Долг платежом ужасен»* – о долгах омских предпринимателей (Новый Омск. 29.08.2017).

4. Литературная цитата из классического произведения: *«Наши сети притащили мертвеца»* – как интернет-травля толкает людей на самоубийство (Лента.ру. 19.09.2016); *«Человек в футляре»* – кто стал временным президентом Узбекистана (Лента.ру. 12.09.2016); *«Твари дрожащие»* – о микроскопических роботах (Лента.ру. 05.10.2016), *«Сто лет без одиночества: самые крепкие супружеские VIP-пары Омска»* (Новый Омск. 02.12.2017).

5. Крылатые выражения, устойчивые фразеологизмы образного или афористического характера: *«Счастливые усов не наблюдают»* – разногласия Мутко и Газзаева (Лента.ру. 05.09.2016) / «Счастливые часов не наблюдают» из «Горе от ума», *«Ребенок преткновения»* – о похищении ребенка (Лента.ру. 25.09.2017) / Камень преткновения, *«Море от ума: как правильно копить на отпуск»* (Новый Омск. 17.06.2017) / Трансформация названия пьесы «Горе от ума».

6. Песни, их названия и фразы из них: *«Полгода плохая погода»* – о поиске нового тренера «Барселоны» (Лента.ру. 02.03.2017), *«До основанья, а затем...»* – о «шоковой терапии» Ельцина-Гайдара (Лента.ру. 03.01.2017), *«Странно, трамваи не ходят кругами»* – о лишении прав водителя трамвая (Фонтанка.ру. 26.10.2016), *«Недолго музыка играла»* – об увольнении директора музыкального театра (Новый Омск. 10.08.2017) / Цитата из тюремной песни.

7. Пословицы и поговорки, фольклорные тексты: *«Вышел месяц из тумана»* – Франция и Китай проигрывают войну со смогом (Лента.ру. 13.12.2016), *«Тише едешь, дальше будешь»* – о протестах в связи с указом Трампа (Лента.ру. 31.01.2017), *«Клещами не вытянешь»* – о страховании от укусов клещей (Новый Омск. 12.04.2017).

Второй тип прецедентных текстов отсылает адресата к телевидению.

Основными источниками прецедентных текстов второго типа являются:

1. Названия известных телевизионных передач, ведущих каналов: **«Квартирный допрос»** – об аресте недвижимости (Лента.ру. 06.06.2017) / «Квартирный вопрос».

2. Фразы из популярных кинофильмов: **«Очень приятно – царь»** – нужна ли России монархия? (Лента.ру. 18.03.2017) / к/ф «Иван Васильевич меняет профессию», **«Рыбку жалко»** (Лента.ру. 27.06.2017), **«Птичку жалко»** (Лента.ру. 29.04.2017) / к/ф «Кавказская пленница», **«А вас я попрошу остаться»** (Лента.ру. 09.12.2017) / к/ф «Семнадцать мгновений весны»

3. Названия популярных кинофильмов: **«Падал прошлогодний снег»** – об аномальных морозах (Лента.ру. 18.01.2017), **«Выживший»** – о назначении Мутко вице-премьером (Лента.ру. 19.10.2016), **«Одни в Думе»** – о ведущей политической партии (Лента.ру. 20.09.2016) / к/ф «Один дома», **«В джакузи только девушки: обзор услуг»** (Новый Омск. 17.05.2017) – к/ф «В джазе только девушки»

Прецедентные тексты телевидения тоже делятся на подтипы: телевизионная реклама, названия телепередач, названия популярных теле- и кинофильмов, фразы из популярных кинофильмов и образы главного героя.

Проведённый анализ прецедентных текстов из интернет-газет «Лента.ру», «Фонтанка.ру», «Новый Омск» показал, что авторы статей в большей степени обращаются к первому типу прецедентных текстов, нежели ко второму. Следует отметить, что использование первого типа прецедентных текстов (обращение к классической литературе, пословицам, поговоркам) создаёт дополнительную привлекательность информации статьи, обеспечивает эмоциональное удовлетворение читателей, так как читателю приходится опираться на собственный багаж знаний культуры, начитанность и эрудицию.

Можно отметить, что журналисты часто используют золотой фонд русской классики. Встречаются апелляции к произведениям Н. В. Гоголя, А. П. Чехова, Ф. М. Достоевского, А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, А. С. Грибоедова.

Обращение к прецедентным текстам второго типа тоже достаточно эффективно и оправдано, так как делает сообщаемую информацию более понятной, доступной для восприятия современного читателя. Например, в интернет-газете «Лента.ру» встречаются заголовки, содержащие цитаты-«мемы» (то есть картинки, фразы, распространяющиеся в социальных сетях, чаще какая-либо шутливая информация). Заголовки **«Это фиаско, пахан»** (Лента.ру. 29.12.2017), **«Это прекрасно, братан»** (Лента.ру. 18.10.2017) иллюстрируют данный феномен. Трансформируется фраза «Это фиаско, братан», ставшая популярной в соцсетях. Появилась она благодаря видео, где произносится данная фраза со значением неуспеха, полной неудачи.

В этом же интернет-издании встречаются заголовки, содержащие прецедентные тексты, источниками которых является современная литература. Например, в заголовке **«Generation пять»** о внедрении сети 5G (Новый Омск. 10.10.2016) автор изменяет лексический компонент названия романа Пелевина

«Generation «П»», в заголовке *«Милые кости»* об анорексии (Лента.ру. 16.11.2017) журналист использует нетрансформированное название современного американского романа Элис Сиболд.

Авторы «Фонтанки.ру» используют цитаты современных песен поп-исполнителей. Например, в заголовке *«Это не шутки, Дрозденко отменил маршрутки»* (Фонтанка.ру. 12.12.2017) трансформируется цитата популярной песни «Это не шутки, мы встретились в маршрутке».

Многие авторы независимо от возраста и опыта стараются использовать в качестве прецедентных современные фильмы, песни, что, скорее всего, вызвано желанием удивить и привлечь внимание читателей молодого возраста. Использование подобного рода феноменов должно обеспечивать более предсказуемую реакцию у молодёжи на современные события, а также обеспечивать ощущение причастности к сегодняшней массовой культуре.

Авторы омского издания «Новый Омск» в использовании прецедентных текстов менее изобретательны, что объясняется меньшим кругом читателей, заголовки в интернет-издании по большей части назывные, информативные. Можно утверждать, что причины воспроизводства в текстах статей прецедентного текста не только в стремлении привлечь читателей разных возрастов, но и обеспечить его эмоциональное обрамление. Отсылка к прецедентному явлению придают дополнительную привлекательность всему информационному дискурсу.

Используемая литература

1. Гудков Д. Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности. – М., 1999. – С. 233.
2. Гудков Д. Б. Некоторые особенности функционирования прецедентных высказываний / Д. Б. Гудков, В. В. Красных, И. В. Захаренко // Вестник Московского университета. – 1997. – № 4. – С. 106-110.
3. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. – Изд. 6-е. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007.
4. Лисоченко О. В. Риторика для журналистов: прецедентность в языке и речи: учебное пособие для студентов вузов. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2007.
5. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологический выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – Изд. 4-е. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.